

Augentropfen 0,15% Hyaluron / Collirio con Acido ialuronico 0,15 %



Medizinprodukt / Dispositivo medico

DE Augentropfen mit Hyaluron (Natriumhyaluronat 0,15%)

Augentropfen mit Hyaluron bilden einen sterilen, konservierungsmittelfreien, viskoelastischen, klaren Schutzfilm auf der Hornhaut. Augentropfen mit Hyaluron enthalten Natriumhyaluronat, das Natriumsalz der Hyaluronsäure, das aufgrund seiner besonderen physikalischen Eigenschaften einen gleichmäßigen, stabilen und besonders lang haftenden Schutzfilm auf der Hornhaut bildet, ohne die Sehleistung zu beeinträchtigen.

Dadurch bewirken sie lang anhaltende Linderung bei Beschwerden in Zusammenhang mit

- mechanischer Beanspruchung, z. B. beim Tragen harter oder weicher Kontaktlinsen oder bei diagnostischen Eingriffen am Auge,
- bei Umweltstress, z. B. durch Klimaanlage, Wind, Kälte, Trockenheit oder Luftverschmutzung, beispielsweise durch Zigarettenrauch oder
- bei strapazierten Augen, z. B. an Computerbildschirmen, Mikroskopen oder bei langen Autofahrten.

Aufgrund ihrer Konservierungsmittelfreiheit sind Augentropfen mit Hyaluron auch bei längerfristiger Anwendung besonders gut verträglich. Augentropfen mit Hyaluron sind auch für Kontaktlinienträger geeignet. Die Kontaktlinsen müssen bei der Anwendung der Augentropfen nicht entnommen werden.

Anwendungsgebiet: Zur verbesserten Befeuchtung, Linderung und Pflege trockener Augen.

Zusammensetzung: 1ml enthält: Natriumhyaluronat (0,15%), Natriumchlorid, Natriummonohydrogenphosphat, Natriumdihydrogenphosphat, Wasser für Injektionszwecke.

Dosierungsanleitung und Anwendung: Trennen Sie ein Ein-Dosis-Behältnis ab. Vergewissern Sie sich, dass jedes Ein-Dosis-Behältnis unbeschädigt ist. Zum Öffnen drehen Sie das flache Ende des Ein-Dosis Behältnisses ab (nicht ziehen). Legen Sie den Kopf etwas zurück, sehen Sie nach oben und ziehen Sie das Unterlid leicht vom Auge ab und geben Sie 3–5 mal täglich einen Tropfen in den Bindehautsack des Auges. Schließen Sie langsam das Auge, damit sich die Flüssigkeit gleichmäßig auf der Oberfläche des Auges verteilen kann. Wenn sich die Beschwerden verschlimmern sollten, oder keine Besserung eintritt, suchen Sie Ihren Augenarzt auf.



Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise: Nicht verwenden bei beschädigtem Ein-Dosis-Behältnis. Das Auge mit dem Ein-Dosis-Behältnis nicht berühren. Nicht anwenden bei einer bestehenden Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe. Nur zur einmaligen Anwendung bestimmt, da Augentropfen mit Hyaluron keine Konservierungsmittel enthalten, dürfen Reste der Lösung nicht mehr verwendet werden. Falls Sie zusätzlich andere Augentropfen/Augensalben anwenden, sollte ein Anwendungsabstand von 15 Minuten eingehalten werden. Augentropfen mit Hyaluron sollten dann immer zuletzt verabreicht werden. Nicht an infizierten oder verletzten Augen anwenden. Nach der Anwendung kann vorübergehend die Sehschärfe verringert sein; in diesem Fall kein Fahrzeug lenken, keine Maschinen bedienen und warten, bis die normale Sehschärfe wieder eingetreten ist. Verwenden Sie die Augentropfen nicht nach Ablauf des Verfalldatums. Dieses finden Sie auf jedem Ein-Dosis-Behältnis, sowie auf der Faltschachtel eingepreßt. Augentropfen mit Hyaluron enthalten Phosphatpuffer. Bei längerfristiger Anwendung und bei Funktionsstörungen der Hornhaut kann die Anwendung von Augentropfen mit Hyaluron zu Ausfällungen von Kalziumsalzen in der Hornhaut führen.

Inhalt: 30 x 0,35ml Ein-Dosis-Behältnisse

Chargennummer und Verfalldatum sind auf dem Ein-Dosis-Behältnis und der Faltschachtel-Unterseite aufgeführt.

Lagerung: Bei 2°C bis 25°C lagern. Vor Frost schützen. Ein-Dosis-Behältnisse vor Licht geschützt im Originalkarton aufbewahren.

Beschreibung und Art der Anwendung siehe beigefügte Gebrauchsanweisung.

Nicht verwenden bei beschädigtem Ein-Dosis-Behältnis.

Nur zum Einmalgebrauch.

Aseptische Herstellung.

0483

medServe AG, Churerstrasse 35,
8808 Pfäffikon SZ, Schweiz

Hersteller: Penta Arzneimittel GmbH,
Werksstraße 3, D-92551 Stulln

Vertrieb: Dr. Kleine Pharma GmbH,
Heidsieker Heide 114, D-33739 Bielefeld

IT Collirio con acido ialuronico (ialuronato di sodio 0,15%)

Le gocce oculari con acido ialuronico formano sulla cornea una pellicola protettiva sterile, priva di conservanti, viscoelastica e trasparente. Le gocce oculari con acido ialuronico contengono ialuronato di sodio, il sale sodico dell'acido ialuronico che, grazie alle sue speciali proprietà fisiche, forma una pellicola protettiva uniforme e stabile che aderisce straordinariamente a lungo sulla cornea senza compromettere la vista.

In questo modo, le gocce assicurano un'azione lenitiva di lunga durata per sintomi legati a:

- sollecitazione meccanica, ad es. quando s'indossano lenti a contatto dure o morbide o in caso di interventi diagnostici sull'occhio;
- stress ambientale dovuto ad es. a condizionatori, vento, freddo, siccità o inquinamento dell'aria dovuto ad es. al fumo di sigaretta;
- affaticamento degli occhi, dovuto ad es. ad un eccessivo numero di ore trascorse al computer, al microscopio o a lunghe ore di guida.

Essendo totalmente prive di conservanti, le gocce oculari con acido ialuronico sono particolarmente ben tollerate anche in caso di uso prolungato. Le gocce oculari con acido ialuronico sono indicate anche per i portatori di lenti a contatto. Le lenti a contatto non devono essere rimosse quando si applicano le gocce oculari.

Indicazione terapeutica: Migliora l'idratazione, dona sollievo e cura la secchezza oculare.

Composizione: 1ml contiene: sodio ialuronato (0,15%), cloruro di sodio, monodrogeno fosfato di sodio, diidrogeno fosfato di sodio, acqua per preparazioni iniettabili.

Istruzioni di dosaggio e applicazione: rimuovere una fialedda monodose. Verificare che ciascuna fialedda monodose non sia danneggiata. Per aprirla, ruotare (senza tirare) l'estremità piatta della fialedda monodose. Inclinare la testa leggermente indietro, guardare in alto, quindi abbassare delicatamente la palpebra inferiore allontanandola dall'occhio e instillare una goccia nel sacco congiuntivale. Ripetere l'applicazione 3–5 volte al giorno. Chiudere lentamente l'occhio per permettere al liquido di diffondersi in modo uniforme sulla superficie dell'occhio. Se i sintomi peggiorano o non migliorano, è necessario consultare l'oftalmologo.



Avvertenze e misure precauzionali: non utilizzare il prodotto se la fialedda monodose è danneggiata. Non toccare l'occhio con la fialedda monodose. Non usare in caso di ipersensibilità a uno qualsiasi dei componenti. Esclusivamente monodose; poiché le gocce oculari con acido ialuronico non contengono conservanti, la soluzione residua non deve essere utilizzata. Se si usano anche altre gocce/pomate oftalmiche, attendere 15 minuti tra un'applicazione e l'altra. In questo caso, le gocce oculari con acido ialuronico devono essere sempre somministrate per ultime. Non usare su occhi infetti o feriti. Dopo l'applicazione, l'acuità visiva può essere temporaneamente ridotta; in tal caso, evitare di condurre veicoli o di impiegare macchine e attendere il ripristino della normale acuità visiva. Non usare le gocce oculari oltre la data di scadenza indicata su ciascuna fialedda monodose, oltre che impressa sulla scatola pieghevole. Le gocce oculari con acido ialuronico contengono tampone fosfato. In caso di uso prolungato e di disturbi funzionali della cornea, l'applicazione di gocce oculari con acido ialuronico può causare la precipitazione di sali di calcio nella cornea.

Contenuto: 30 fialedde monodose da 0,35ml

Il numero di lotto e la data di scadenza sono indicati sulla fialedda monodose nonché sul lato inferiore della scatola pieghevole.

Conservazione: conservare a una temperatura compresa tra 2°C e 25°C. Proteggere dal gelo. Conservare le fialedde monodose nella scatola originale al riparo dalla luce.

Per la descrizione e il modo di applicazione consultare le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto.

Non utilizzare il prodotto se la fialedda monodose è danneggiata.

Prodotto monodose.

Prodotto in ambiente sterile.

0483

medServe AG, Churerstrasse 35,
8808 Pfäffikon SZ, Svizzera

Fabricante: Penta Arzneimittel GmbH,
Werksstraße 3, D-92551 Stulln

Distribuzione: Dr. Kleine Pharma GmbH,
Heidsieker Heide 114, D-33739 Bielefeld

Collyre à l'Acide Hyaluronique 0,15% / Oogdruppels 0,15% Hyaluron



Dispositif médical / Medisch hulpmiddel

FR Collyre à l'acide hyaluronique (Hyaluronate de sodium à 0,15%)

Le collyre avec acide hyaluronique forme un film protecteur stérile, sans conservateur, viscoélastique et transparent sur la cornée. Le collyre avec acide hyaluronique contient de l'hyaluronate de sodium, le sel sodique de l'acide hyaluronique qui, grâce à ses propriétés physiques particulières, forme un film protecteur uniforme, stable et particulièrement durable sur la cornée sans altérer l'acuité visuelle.

- Ainsi, il procure un soulagement durable en cas d'inconfort oculaire résultant de :
 - de contraintes mécaniques, par exemple le port de lentilles de contact rigides ou souples ou des interventions diagnostiques sur l'œil,
 - d'un stress environnemental dû par exemple à la climatisation, au vent, au froid, à la sécheresse ou à la pollution de l'air, due par exemple à la fumée de cigarette
 - d'une fatigue oculaire, due par exemple au travail sur écran, sur des microscopes ou lors de longs trajets en voiture.

En raison de l'absence de conservateurs, le collyre avec acide hyaluronique est particulièrement bien toléré, même en cas d'utilisation à long terme. Le collyre avec acide hyaluronique convient également aux porteurs de lentilles de contact. Il n'est pas nécessaire de retirer les lentilles de contact lors de l'utilisation du collyre.

Domaine d'application : Pour mieux hydrater, soulager et soigner les yeux en cas de sécheresse oculaire.

Composition : 1 ml contient: hyaluronate de sodium (0,15%), chlorure de sodium, monohydrogénophosphate de sodium, dihydrogénophosphate de sodium, eau pour préparations injectables.

Instruction de dosage et mode d'emploi : Détacher un récipient unidose. S'assurer qu'aucun des récipients unidoses n'est endommagé. Pour ouvrir le récipient unidose, en détacher l'extrémité plate en le tournant (sans tirer). Pencher la tête un peu en arrière, regarder vers le haut et écarter légèrement la paupière inférieure de l'œil, puis instiller 3 à 5 fois par jour une goutte dans le sac conjonctival de l'œil. Fermer lentement l'œil pour permettre au liquide de se répartir uniformément à la surface de l'œil. Si les symptômes s'aggravent ou ne s'améliorent pas, consultez votre ophtalmologiste.



Mises en garde et précautions : Ne pas utiliser si le récipient unidose est endommagé. Éviter tout contact entre l'œil et le récipient unidose. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité existante à l'un des composants. Destiné à un usage unique; le collyre avec acide hyaluronique ne contenant pas de conservateur, le reste d'une unidose ouverte ne doit pas être utilisé. Si vous utilisez également d'autres collyres/pommades ophtalmiques, il convient de respecter un intervalle de 15 minutes entre les applications. Dans ce cas, toujours appliquer le collyre avec acide hyaluronique en dernier. Ne pas utiliser sur des yeux infectés ou blessés. Après utilisation, l'acuité visuelle peut être temporairement réduite, dans ce cas, ne pas conduire de véhicule, ne pas utiliser de machines et attendre que l'acuité visuelle normale soit rétablie. Ne pas utiliser le collyre après la date de péremption. Celle-ci figure sur chaque récipient unidose ainsi que sur la boîte pliante. Le collyre avec acide hyaluronique contient un tampon phosphate. En cas d'utilisation prolongée ou de troubles fonctionnels de la cornée, l'utilisation du collyre avec acide hyaluronique peut entraîner la formation de précipités de sels de calcium dans la cornée.

Contenu : 30 récipients unidoses de 0,35ml

Le numéro de lot et la date de péremption sont imprimés sur le récipient unidose et sur la face inférieure de la boîte pliante.

Conservation : Conserver à 2 - 25°C. Protéger du gel. Conserver les récipients unidoses dans le carton d'origine pour les protéger de la lumière.

Pour la description et le mode d'utilisation, voir le mode d'emploi ci-joint.

Ne pas utiliser si le récipient unidose est endommagé.

À usage unique.

Fabrication aseptique.

0483

medServe AG, Churerstrasse 35, 8808 Pfäffikon SZ, Suisse

Fabricant : Penta Arzneimittel GmbH, Werksstraße 3, D-92551 Stulln

Distribution : Dr. Kleine Pharma GmbH, Heidsieker Heide 114, D-33739 Bielefeld

NL Oogdruppels met hyaluron (Natriumhyaluronaat 0,15%)

Oogdruppels met hyaluron en zonder conserveermiddelen zorgen voor een steriele, visco-elastische en heldere bescherm laag op het hoornvlies. Oogdruppels met hyaluron bevatten natriumhyaluronaat, het natriumzout van hyaluronzuur, dat door zijn bijzondere fysische eigenschappen een gelijkmatige, stabiele en bijzonder lang aanhoudende bescherm laag op het hoornvlies vormt, die het gezichtsvermogen niet aantast. Dankzij deze eigenschappen bieden de druppels langdurige verlichting bij ongemakken als gevolg van

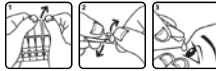
- mechanische belasting, bijvoorbeeld bij het dragen van harde of zachte contactlenzen of tijdens diagnostische procedures aan het oog;
- omgevingsstress, bijvoorbeeld door airconditioning, wind, kou, droogte of luchtverontreiniging, bijvoorbeeld door sigarettenrook;
- vermoeide ogen, bijvoorbeeld door computerschermen, microscopen of tijdens lange autoritten.

Omdat ze geen conserveermiddelen bevatten, worden oogdruppels met hyaluron zelfs bij langdurig gebruik bijzonder goed verdragen. Oogdruppels met hyaluron zijn ook geschikt voor dragers van contactlenzen. De contactlenzen hoeven niet te worden uitgedaan bij gebruik van de oogdruppels.

Toepassingsgebied : Voor een betere hydratatie, verlichting en verzorging van droge ogen.

Samenstelling : 1 ml bevat: natriumhyaluronaat (0,15%), natriumchloride, natriummonwaterstoffosfaat, natriumdwaterstoffosfaat, water voor injectie.

Doseringsinstructies en toepassing : Verwijder een één-dosis-houder. Controleer goed of elke één-dosis-houder onbeschadigd is. Draai het platte uiteinde van de één-dosis-houder om deze te openen (niet eraan trekken). Breng het hoofd iets naar achteren, kijk omhoog en trek het onderste ooglid iets van het oog weg en breng 3-5 keer per dag één druppel aan in de bindvlieszak van het oog. Sluit het oog langzaam zodat de vloeistof zich gelijkmatig over het oogoppervlak kan verdelen. Als de symptomen verergeren of niet verbeteren, raadpleeg dan uw oogarts.



Zorgvoorzorgsmaatregelen en waarschuwingen : Niet gebruiken als de één-dosis-houder beschadigd is. Raak het oog niet aan met de één-dosis-houder. Niet gebruiken bij bestaande overgevoeligheid voor een van de bestanddelen. Uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. Aangezien oogdruppels met hyaluron geen conserveermiddelen bevatten, mogen eventuele resten van de oplossing niet opnieuw worden gebruikt. Als u ook andere oogdruppels/oogzalf gebruikt, moet u een inwerktijd van 15 minuten in acht nemen. Oogdruppels met hyaluron moeten in dit geval altijd als laatste worden toegediend. Niet gebruiken op geïnfecteerde of verwonde ogen. Na gebruik kan het gezichtsvermogen tijdelijk verminderd zijn, bestuur in dat geval geen voertuig, bedien geen machines en wacht tot het gezichtsvermogen weer normaal is. Gebruik de oogdruppels niet na de uiterste gebruiksdatum. De datum staat op elke één-dosis-houder en op het vouwdoosje vermeld. Oogdruppels met hyaluron bevatten fosfaatbuffers. Bij langdurig gebruik en corneale disfunctie kan het gebruik van oogdruppels met hyaluron leiden tot het neerslaan van calciumzouten in het hoornvlies.

Inhoud : 30 x 0,35ml één-dosis-houders

Het partijnummer en de uiterste gebruiksdatum staan op de één-dosis-houder en de onderkant van het vouwdoosje.

Bewaren: Bewaren bij 2°C tot 25°C. Beschermen tegen vorst. Bewaar één-dosis-houder in de oorspronkelijke verpakking op een plek zonder licht.

Zie de bijgevoegde gebruiksaanwijzing voor de beschrijving en wijze van gebruik.

Niet gebruiken als de één-dosis-houder beschadigd is.

Uitsluitend voor eenmalig gebruik.

Aseptische productie.

0483

medServe AG, Churerstrasse 35, 8808 Pfäffikon SZ, Zwitserland

Fabricant : Penta Arzneimittel GmbH, Werksstraße 3, D-92551 Stulln

Distributie : Dr. Kleine Pharma GmbH, Heidsieker Heide 114, D-33739 Bielefeld